

**Milwaukee**<sup>®</sup>

**HEAVY-DUTY  
ELECTRIC TOOLS**

NOTHING BUT  
**HEAVY  
DUTY**  
MILWAUKEE

**PLH 30 E**



**Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Instruction d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Kezelési útmutató  
Navodilo za uporabo  
Upute o upotrebi  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija  
Kasutamissjuhend  
Инструкция по использованию  
Упътване за експлоатация  
使用指南**

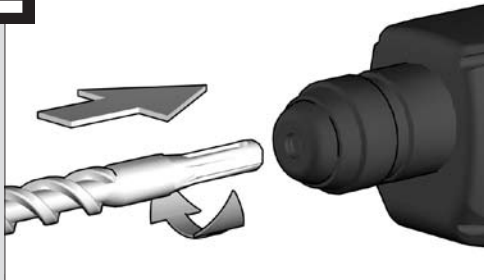
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>16</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>17</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>18</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>19</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>20</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>21</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>22</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>23</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>24</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätnanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>25</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>26</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντήρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>27</b>
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>28</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Pripojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>29</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>30</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>31</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>32</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>33</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>34</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>35</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>36</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>EESTI</b>	<b>37</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>38</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>39</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>40</b>



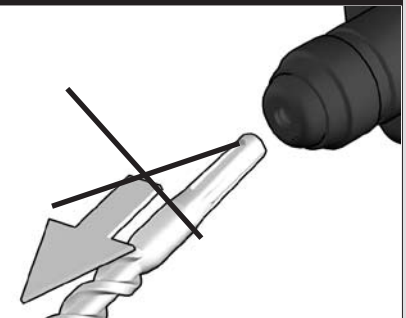
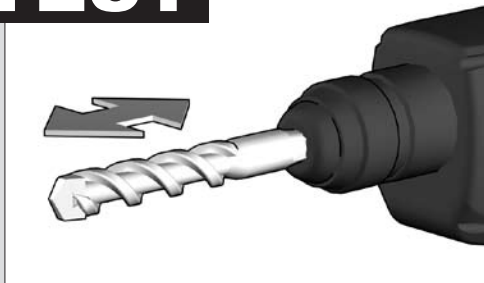
**1**

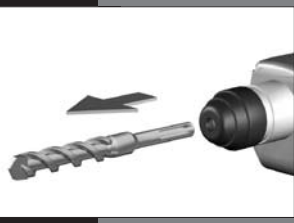


**2**

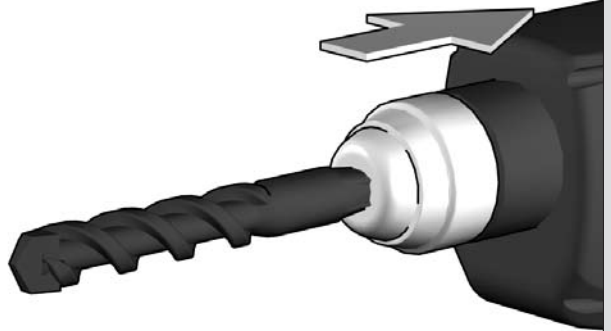


**TEST**

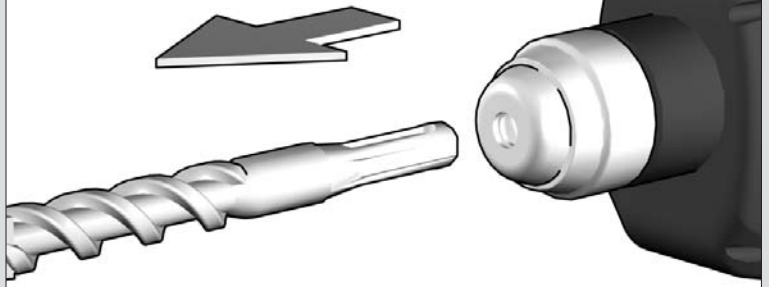


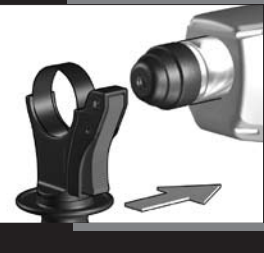
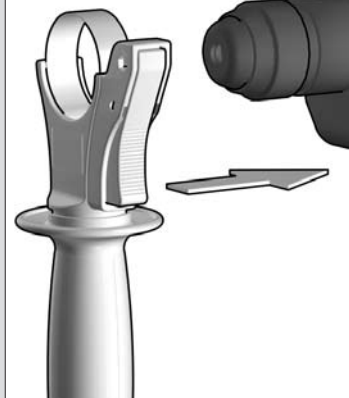
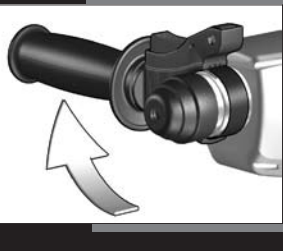
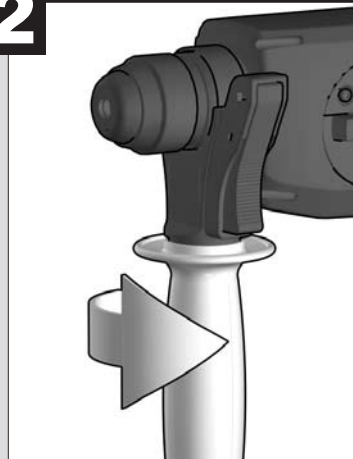
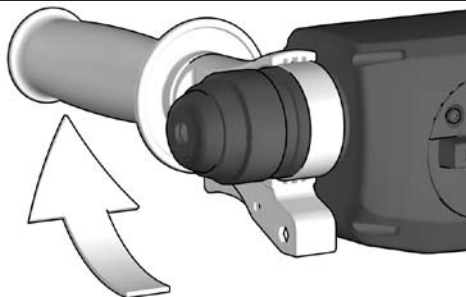
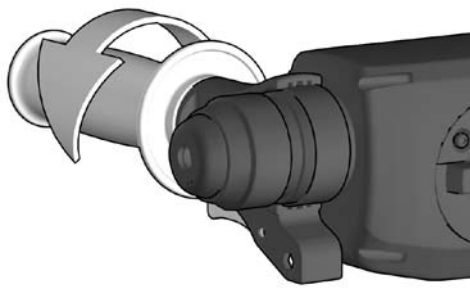


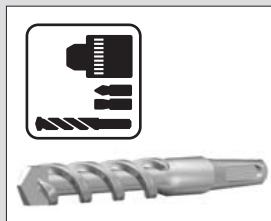
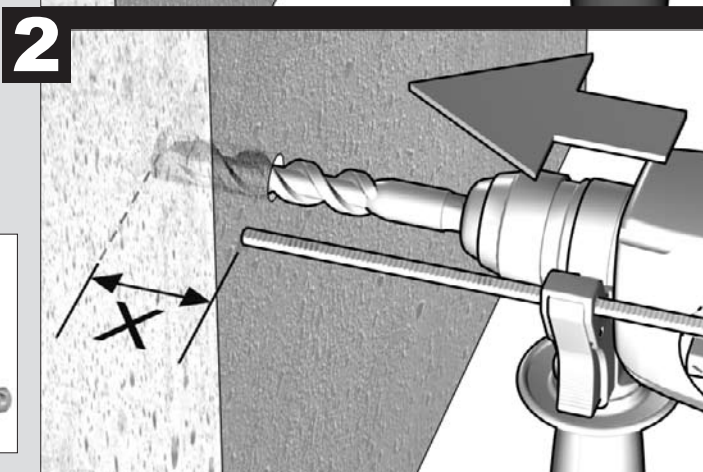
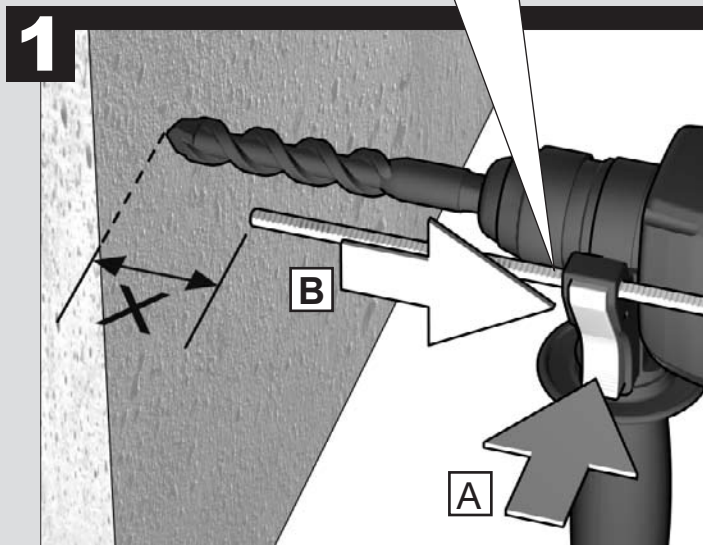
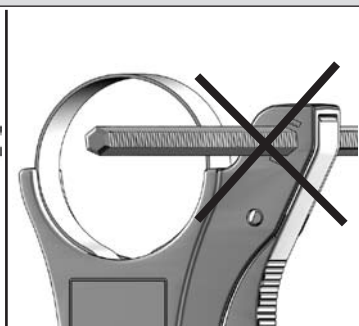
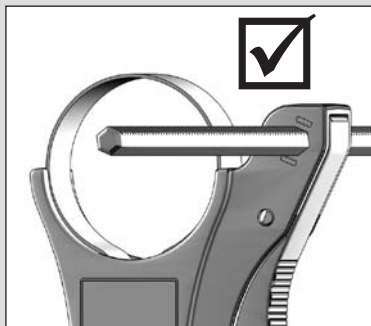
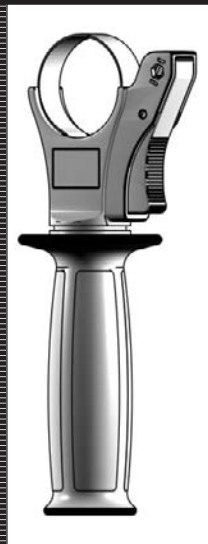
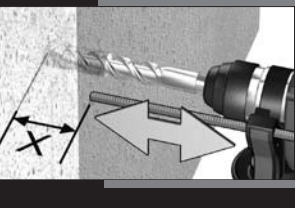
**1**

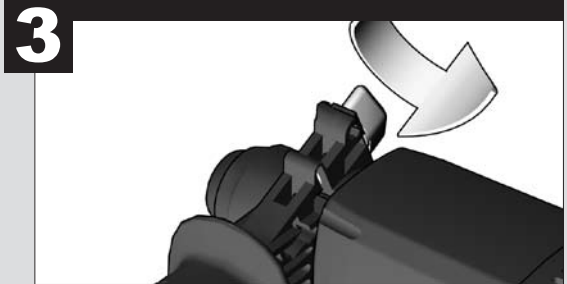
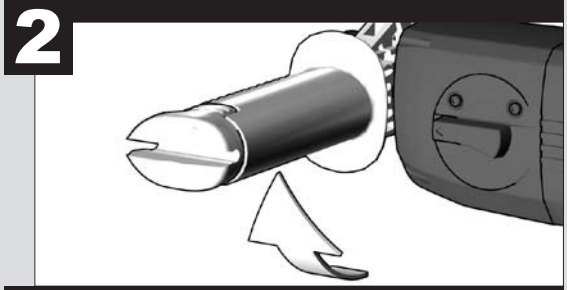
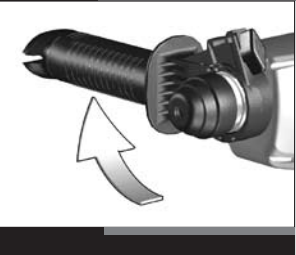


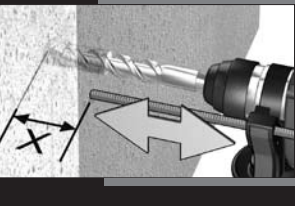
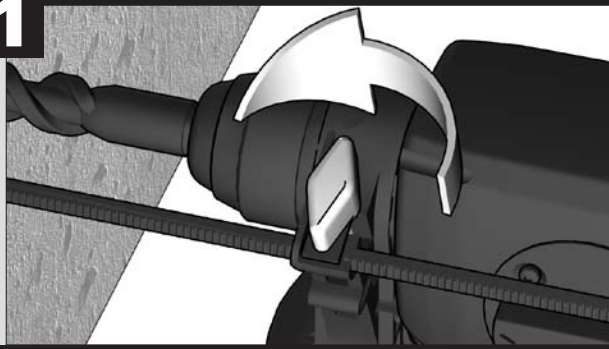
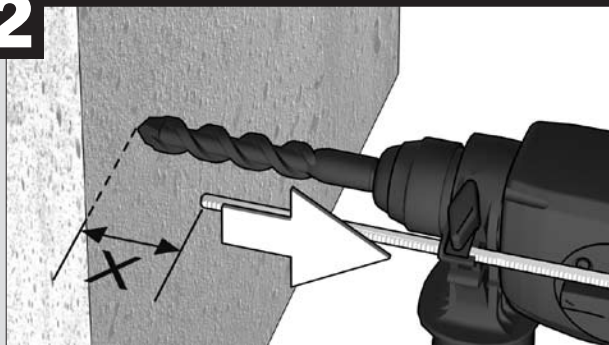
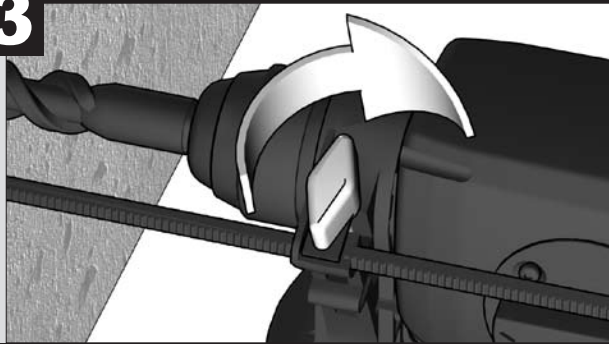
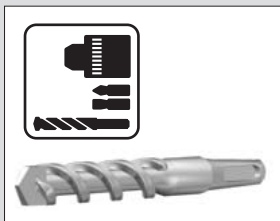
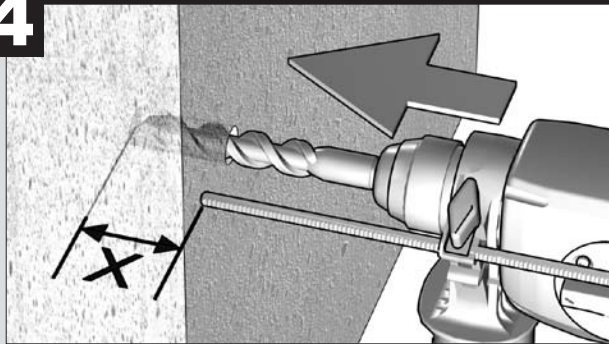
**2**



**1****2****1****2****3**



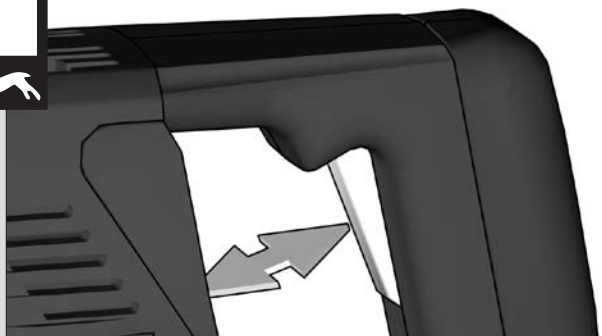
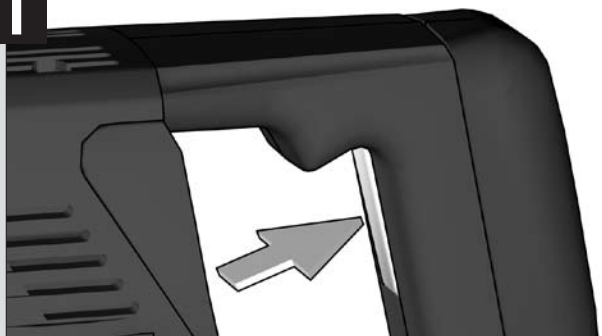


**1****2****3****4**

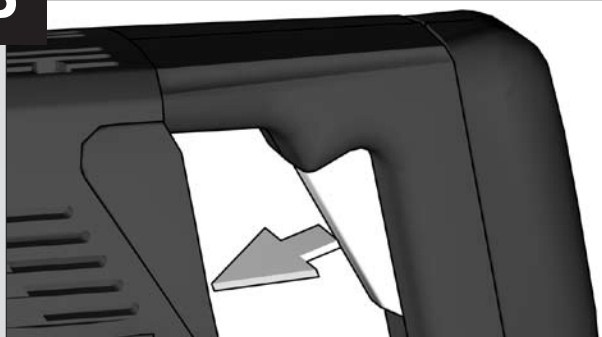


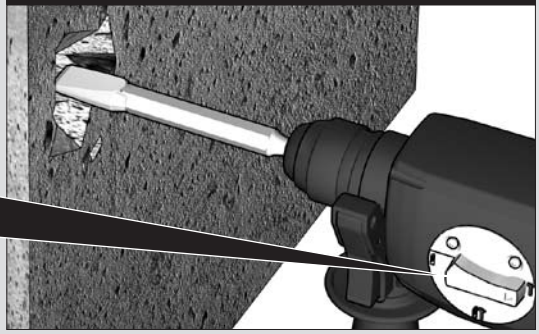
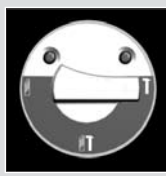
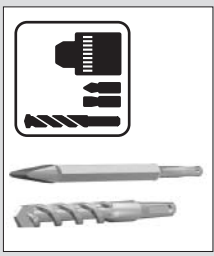
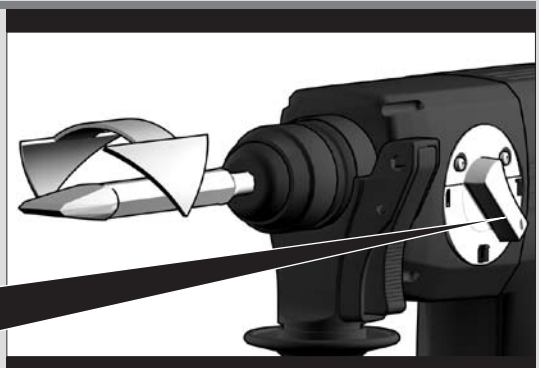
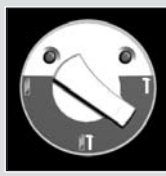
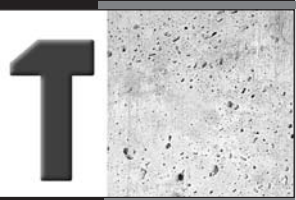
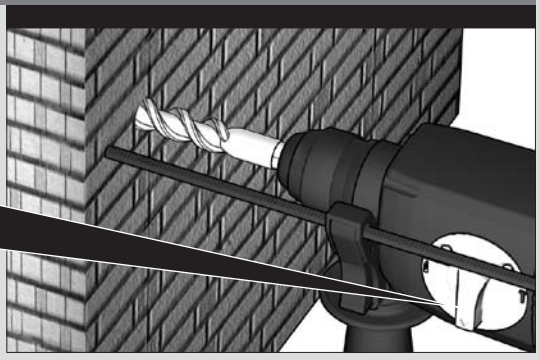
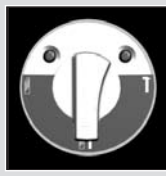
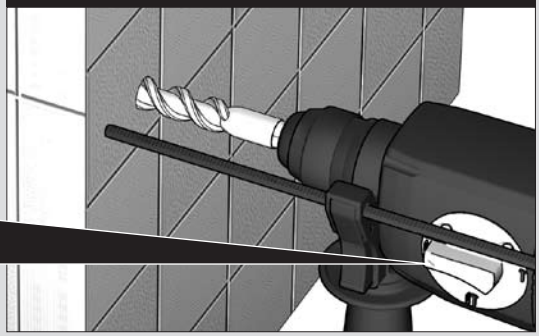
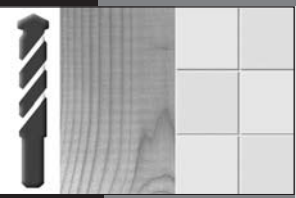


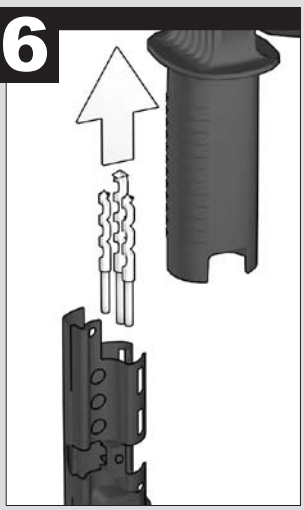
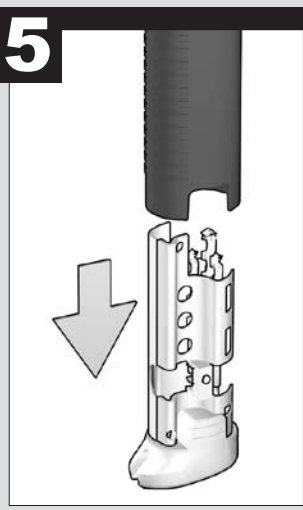
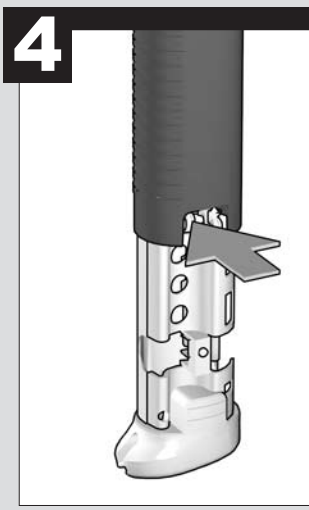
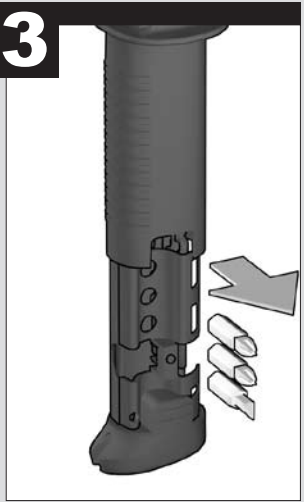
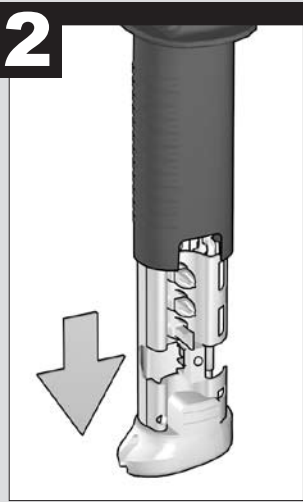
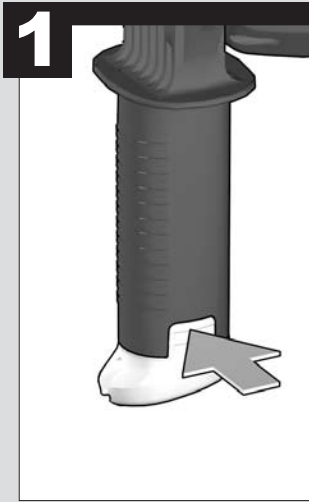
**START**



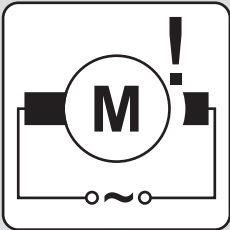
**STOP**







**SERVICE**

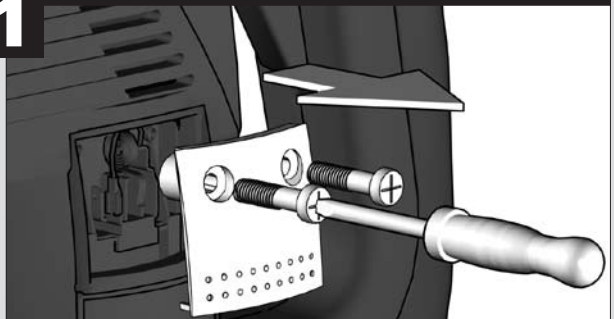


**AUTOMATIC  
STOP**

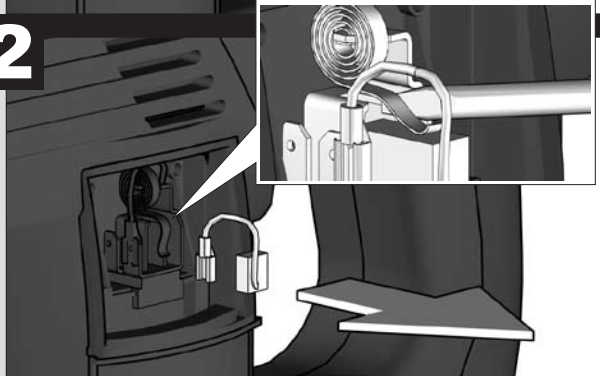
**SERVICE**



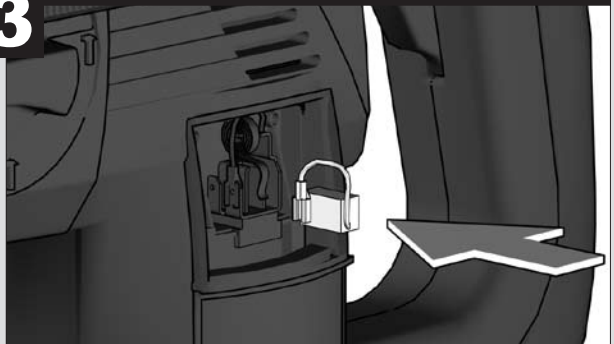
**1**



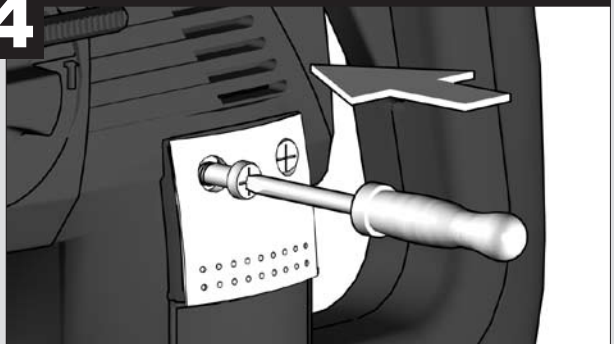
**2**

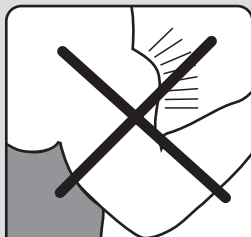
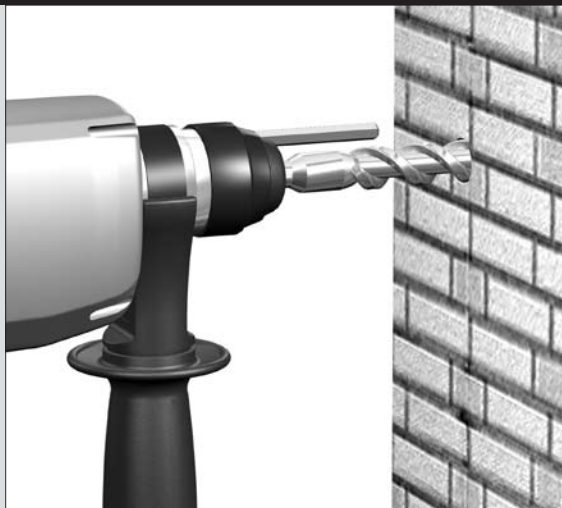
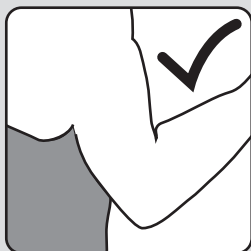


**3**



**4**





## TECHNICAL DATA

Nominal power output .....	750 W
Rated output .....	375 W
No-load speed .....	970 min <sup>-1</sup>
Speed under load max. ....	740 min <sup>-1</sup>
Rate of percussion under load max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Single impact strength .....	3,4 J
Drilling capacity in concrete .....	30 mm
Drilling capacity in steel .....	16 mm
Drilling capacity in wood .....	40 mm
Light core cutter in bricks and limestone .....	82 mm
Chuck neck diameter .....	43 mm
Weight without cable .....	3,4 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typical A-weighted sound levels:	
Sound pressure level (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Sound power level (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Measured values determined according to EN 60 745.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Always switch off hammer action when using chuck adaptor.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Wear a suitable dust protection mask.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and drilling in wood, metal as well as plastic.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

## TECHNISCHE DATEN

Nennaufnahmeleistung .....	750 W
Abgabeleistung .....	375 W
Leerlaufdrehzahl .....	970 min <sup>-1</sup>
Lastdrehzahl max. ....	740 min <sup>-1</sup>
Lastschlagzahl max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Einzelschlagenergie .....	3,4 J
Bohr-Ø in Beton .....	30 mm
Bohr-Ø in Stahl .....	16 mm
Bohr-Ø in Holz .....	40 mm
Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein .....	82 mm
Spannhals-Ø .....	43 mm
Gewicht ohne Netzkabel .....	3,4 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typische A-bewertete Schallpegel:	
Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Schalleistungspegel (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Bohrhämmer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

## WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance nominale de réception .....	750 W
Puissance utile .....	375 W
Régime à vide .....	970 min <sup>-1</sup>
Vitesse en charge .....	740 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Énergie de coup individuelle .....	3,4 J
Ø de perçage dans le béton.....	30 mm
Ø de perçage dans acier.....	16 mm
Ø de perçage dans bois.....	40 mm
Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaire ..	82 mm
Ø du collier de serrage.....	43 mm
Poids sans câble de réseau .....	3,4 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Niveaux sonores type évalués	
Intensité de bruit (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Niveau de bruit (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 60 745.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil.** La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.

Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Couper toujours le mouvement de marteau en utilisant un adaptateur de mandrin.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau pneumatique rotatif peut être utilisé de manière polyvalente pour le perçage à percussion et le burinage de la pierre, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et du plastique.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

## DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle

Manager Product Development

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoire - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments proposés pour votre machine et énumérés dans le catalogue d'accessoires.



## DATI TECNICI

Potenza assorbita nominale .....	750 W
Potenza erogata .....	375 W
Numero di giri a vuoto .....	970 min <sup>-1</sup>
Numero di giri a carico, max. ....	740 min <sup>-1</sup>
Colpi percussione max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Energia percussione unica .....	3,4 J
Ø Foratura in calcestruzzo .....	30 mm
Ø Foratura in acciaio .....	16 mm
Ø Foratura in legno .....	40 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea .....	82 mm
Ø collarino di fissaggio .....	43 mm
Peso senza cavo di rete .....	3,4 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Livello sonoro classe A tipico:	
Livello di rumorosità (K=3dB(A)) .....	95 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) .....	106 dB (A)
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.	

## NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Se si utilizza l'adattatore mandrino, disinserire il funzionamento a percussione

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

## UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e per forare legno, metallo e materiali sintetici.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantite la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

## DATOS TÉCNICOS

Potencia de salida nominal .....	750 W
potencia entregada.....	375 W
Velocidad en vacío .....	970 min <sup>-1</sup>
Velocidades en carga max. ....	740 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos bajo carga .....	4200 min <sup>-1</sup>
Fuerza de impacto individual.....	3,4 J
Diámetro de taladrado en hormigón.....	30 mm
Diámetro de taladrado en acero .....	16 mm
Diámetro de taladrado en madera.....	40 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo.....	82 mm
Diámetro de cuello de amarre .....	43 mm
Peso sin cable .....	3,4 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Niveles acústicos típicos compensados A:	
Presión acústica (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.	

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Desconecte siempre la acción de percusión cuando use un adaptador de portabrocas.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático se puede usar universalmente para taladrado a percusión y cincelado en piedra, así como para taladrar madera, metal y plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Cuando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir! el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência absorvida nominal .....	750 W
Potência de saída .....	375 W
Nº de rotações em vazio .....	970 min <sup>-1</sup>
Velocidade de rotação máxima em carga .....	740 min <sup>-1</sup>
Frequência de percussão em carga .....	4200 min <sup>-1</sup>
Força da pancada .....	3,4 J
Ø de furo em betão .....	30 mm
Ø de furo em aço .....	16 mm
Ø de furo em madeira .....	40 mm
Coroas dentadas em tijolo e calcário .....	82 mm
Ø da gola de aperto .....	43 mm
Peso sem cabo de ligação à rede .....	3,4 kg
Acceleerações típicas avaliadas na área da mão/braço .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:	
Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)
Valores de medida de acordo com EN 60 745.	

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Ao utilizar o adaptador de bucha, desligar sempre a percussão.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão, trabalhos com ponteira em pedra furar madeira, metais e plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente a mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal afgegeven vermogen .....	750 W
Afgegeven vermogen .....	375 W
Onbelast toerental .....	970 min <sup>-1</sup>
Belast toerental .....	740 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen belast max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Slagkracht .....	3,4 J
Boor-Ø in beton .....	30 mm
Boor-Ø in staal .....	16 mm
Boor-Ø in hout .....	40 mm
Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen .....	82 mm
Spanhals-Ø .....	43 mm
Gewicht, zonder snoer .....	3,4 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:	
Geluidsrukniveau (K = 3dB(A)) .....	95 dB (A)
Geluidsvermogniveau (K = 3dB(A)) .....	106 dB (A)

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Bij toepassing van de boorhouderadaptor de hamerboorfunctie altijd uitschakelen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en beitelen in steen en voor boren in hout, metaal en kunststof.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten.

Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direkt klaar is voor gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Over vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

## TEKNISKE DATA

Nominel optagen effekt.....	750 W
Afgiven effekt.....	375 W
Omdrejningstal, ubelastet.....	970 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal max., belastet.....	740 min <sup>-1</sup>
Slagantal belastet.....	4200 min <sup>-1</sup>
Enkeltslagsenergi.....	3,4 J
Bor-ø i beton.....	30 mm
Bor-ø i stål.....	16 mm
Bor-ø i træ.....	40 mm
Letborekrone i tegl og kalksandsten.....	82 mm
Halsdiameter.....	43 mm
Vægt uden netledning.....	3,4 kg
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:	
Lydtrykniveau (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Lydefekt niveau (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Slagfrakobling ved arbejde med diamanborekrone.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved brug af borespindel frakobles hammerfunktion altid.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

## TILTÆNKT FORMÅL

Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og til boring i træ, metal og kunststof.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-StraÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.

## TEKNISKE DATA

Nominell inngangseffekt .....	750 W
Avgitt effekt .....	375 W
Tongangsturtall .....	970 min <sup>-1</sup>
Lastturtall maks. ....	740 min <sup>-1</sup>
Lastslag tall maks. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Enkeltslagenergi .....	3,4 J
Bor-ø i betong .....	30 mm
Bor-ø i stål .....	16 mm
Bor-ø i treverk .....	40 mm
Lettborkrone i tegl og kalksandstein .....	82 mm
Spennhals-ø .....	43 mm
Vekt uten nettkabel .....	3,4 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vurdert lydnivå:	
Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Lydefektnivå (K=3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

## SPELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

**Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støy.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og til boring i treverk, metall og plast.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EF

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

## VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en servide i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilfelle nummeret på typeskiltet.

## SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

## TEKNISKA DATA

Nominell upptagen effekt.....	750 W
Uteffekt .....	375 W
Obelastat varvtal .....	970 min <sup>-1</sup>
Belastat varvtal .....	740 min <sup>-1</sup>
Belastat slagtal max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Slageffekt.....	3,4 J
Borrdiam. in betong .....	30 mm
Borrdiam. in stål .....	16 mm
Borrdiam. in trä .....	40 mm
Borrkrona i tegel och kalksten .....	82 mm
Maskinhals diam. ....	43 mm
Vikt utan nätkabel.....	3,4 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-värderad ljudnivå:	
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

## SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.** Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamanborrkrona.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Koppla alltid bort slagfunktionen när chuckadapter används.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borrtamparen användes universellt till hammarborrning och mejsling i sten, samt borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

## SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

## TEKNISET ARVOT

Nimellinen teho.....	750 W
Antoteho .....	375 W
Kuormittamaton kierros-luku .....	970 min <sup>-1</sup>
Kuormitettu kierros-luku maks. ....	740 min <sup>-1</sup>
Kuormitettu iskutaajuus maks. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Yksittäisen iksun voima .....	3,4 J
Poran ø betoniin .....	30 mm
Poran ø teräkseen .....	16 mm
Poran ø puuhun.....	40 mm
Kevytporan kärki tiilikiveen ja kalkkiihiekakiveen .....	82 mm
Kiinnityskaulan ø .....	43 mm
Paino ilman verkkojohtoa .....	3,4 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyys käsi-käsivarsi-alueelle .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso: Melutaso (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.	

## TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

**Käytä korvasuojia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa.** Koneen hallinnan menetyksessä saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirtasuojajytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.

Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinien käyttöä suositellaan.

Lastuja tai purluja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskenneltäessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Sulje aina vasaratoiminta pois, käyttäessäsi istukanpidintä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pyörivä, pneumaattinen vasara soveltuu yleensä kiven iskuporaukseen ja talttaukseen sekä poraukseen puuhun, metalliin ja muoviin.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Hiiltenvaihdon lisäksi jotkut muutkin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen. Koneen pitkän kestoian ja luotettavan toimintavalmiuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa kääntymistä valtuutetun huoltokorjaamon puoleen.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομαστική ισχύς .....	750 W
Αποδιδόμενη ισχύς .....	375 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....	970 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο .....	740 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο .....	4200 min <sup>-1</sup>
Ενέργεια ξεχωριστής κρούσης .....	3,4 J
Ø τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν) .....	30 mm
Ø τρύπας σε χάλυβα .....	16 mm
Ø τρύπας σε ξύλο .....	40 mm
Ελαφριά ποτηροκρώνα σε τούβλο και ασβεστόλιθο .....	82 mm
Ø λαίμου σύσφιξης .....	43 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο .....	3,4 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χειριού-βραχίονα ...	9,5 m/s <sup>2</sup>
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη Θορύβου:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.	

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

**Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες με διαμαντοκρώνες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το περιστροφικό πιστολέτο μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπημα και καλέμισμα σε πετρώματα και για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις οχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Σε περίπτωση που οι ψήκτρες (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες, επιπλέον της αλλαγής των ψηκτρών, πρέπει να εκτελεστεί και ένα σέρβις σ' ένα συνεργείο σέρβις. Αυτό μεγάλωνει τη διάρκεια ζωής της μηχανής και εγγυάται μια συνεχή ετοιμότητα για λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασχ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/δευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

## #ueb#TEKNİK VERİLER

Giriş gücü .....	750 W
Çıkış gücü .....	375 W
Boştaki devir sayısı .....	970 min <sup>-1</sup>
Yükteki maksimum devir sayısı .....	740 min <sup>-1</sup>
Yükteki maksimum darbe sayısı .....	4200 min <sup>-1</sup>
Tek darbe enerjisi .....	3,4 J
Delme çapı beton .....	30 mm
Delme çapı çelikte .....	16 mm
Delme çapı tahta .....	40 mm
Tuğla ve kireçli kum taşında hafif kaya ucu ile .....	82 mm
Germe boynu çapı .....	43 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz .....	3,4 kg
Değerlendirilin tipik ivme: .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:	
Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

**Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Açık havada ki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıların temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

## KULLANIM

Bu kırıcı-delici, tahta kırma/delme ve kesileme; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 04

*Volker Siegle*

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

## SEMBOLLER

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisten veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.#sym#



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.#sym#

## TECHNICKÁ DATA

Jmenovitý příkon .....	750 W
Odběr .....	375 W
Počet otáček při běhu naprázdno .....	970 min <sup>-1</sup>
Počet otáček při zatížení max .....	740 min <sup>-1</sup>
Počet úderů max .....	4200 min <sup>-1</sup>
Jednorázová energie .....	3,4 J
Vrtací ø v betonu .....	30 mm
Vrtací ø v oceli .....	16 mm
Vrtací ø v dřevě .....	40 mm
Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce .....	82 mm
ø upínacího krčku .....	43 mm
Hmotnost bez kabelu .....	3,4 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typická vážená Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745	

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem.**

Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci s vrtacím kladivem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud vrtací kladivo běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vrtací kladivo zapínat do zásuvky pouze když je vypnuté.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah vrtacího kladiva. Kabel vést vždy směrem dozadu od vrtacího kladiva.

Při práci s diamantovou koroukou vypněte příklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Při použití adaptéru pro sklíčidlo příklep vždy vypnout.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

## OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem a sekání do kamene a vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

## ÚDRŽBA

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLY



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý príkon .....	750 W
Výkon .....	375 W
Otáčky naprázdno .....	970 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky pri záťaži .....	740 min <sup>-1</sup>
Max. počet úderov pri záťaži .....	4200 min <sup>-1</sup>
Energia jedného úderu .....	3,4 J
Priemer vrtu do betónu .....	30 mm
Priemer vrtu do ocele .....	16 mm
Priemer vrtu do dreva .....	40 mm
Vítacia korunka na ľahké vŕtanie do tehly a vápencového pieskovca .....	82 mm
Priemer upínacieho hrdla .....	43 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla .....	3,4 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku	
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom.** Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami príklep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálne použiteľné na príklepové vŕtanie a osekávanie kameňa a na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

## ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kef v zákaznickom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

## DANE TECHNICZNE

Znamionowa moc wyjściowa .....	750 W
Moc wyjściowa .....	375 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia .....	970 min <sup>-1</sup>
Maksymalna prędkość obrotowa przy obciążeniu .....	740 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość uderzeń przy obciążeniu maks. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Energia pojedynczego uderzenia .....	3,4 J
Średnica otworów w betonie .....	30 mm
Średnica otworów w stali .....	16 mm
Średnica otworów w drewnie .....	40 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegiel, cegiel wapienno-krzemowych .....	82 mm
Tuleja rozprężna- $\emptyset$ .....	43 mm
Ciężar bez kabla .....	3,4 kg
Typowe przyspieszenie w obrębie ręka-ramię .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg. krzywej A: Poziom ciśnienia akustycznego (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Poziom natężenia dźwięku (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)
Zmierzone wartości odpowiadają normie EN 60 745	

## SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

**Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Gniazdka na zewnątrz muszą być wyposażone w wyłącznik ochronny różnicowy. Tego wymaga Przepis o Instalacji Państwa urzędzenia elektrycznego. Proszę uwzględnić to przy używaniu naszego urzędzenia.

Podczas pracy należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, obuwia i ubrania roboczego.

Przy pracującym urzędzeniu nie wolno usuwać pokruszonego materiału.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Tylko wyłączone urzędzenie można włączać do gniazdka.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze boczym narzędzia. Kabel zawsze powinien znajdować się za narzędziem.

Korzystać z dodatkowego uchwytu. Przy wierceniu otworów w ścianach, stropach i podłogach należy uważać na przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Przełącznik ustawić przy wyłączonym narzędziu (silnik nie może pracować)

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

## UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertarka z funkcją uderu przeznaczona jest do wiercenia, dłutowania i wiercenia z funkcją uderu w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Urzędzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączaj tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## GWARANCJA

Otwór wentylacyjny narzędzia należy zawsze utrzymywać w czystości.

Wymiana zużytych szczotek węglowych powinna być przeprowadzona w wyspecjalizowanym warsztacie serwisowym. Wydłuża to okres eksploatacji urzędzenia i gwarantuje stałą gotowość urzędzenia do pracy.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploracyjny elementów urzędzenia. Należy przy tym podać typ urzędzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Aksesoria - nie występują w dostawie, zalecane uzupełnienie z programu akcesoriów.

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítményfelvétel .....	750 W
Leadott teljesítmény .....	375 W
Üresjáratú fordulatszám.....	970 min <sup>-1</sup>
Fordulatszám terhelés alatt max. ....	740 min <sup>-1</sup>
Ütésszám terhelés alatt max. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Egyedi ütőenergia.....	3,4 J
Furat- $\emptyset$ betonba.....	30 mm
Furat- $\emptyset$ acélba .....	16 mm
Furat- $\emptyset$ fába .....	40 mm
Fúrókorona téglába és mészköbe .....	82 mm
Feszítőnyak- $\emptyset$ .....	43 mm
Súly hálózati kábel nélkül .....	3,4 kg
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Szabvány szerinti A-értékelési hangszint:	
Hangnyomás szint (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

**Használja a készülékkel együtt szállított kézfoganyitókát.** A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati kábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Tokmány-adapter használatakor az ütés funkciót mindig ki kell kapcsolni.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe  
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács általánosan használható ütőfúráshoz, közetekbe történő véséshez és fúráshoz fába, fémbe, valamint műanyagba.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználdott szénkeféket az illetékes márkaszervizzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkészség.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készponti Milwaukee márkaszerviztől (MOLKOM Kft 1037 Budapest, Kunigunda útja 66-68) vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

## TEHNIČNI PODATKI

Nazivna sprejemna moč.....	750 W
Oddajna zmogljivost.....	375 W
Število vrtljajev v prostem teku.....	970 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev pri obremenitvi maks. ....	740 min <sup>-1</sup>
bremensko število udarcev maks. ....	4200 min <sup>-1</sup>
Energija posameznega udarca.....	3,4 J
Vrtnali ø v betonu.....	30 mm
Vrtnali ø v jeklu.....	16 mm
Vrtnali ø v lesu.....	40 mm
Lahka vrtna krona v opeki in apnenem peščencu.....	82 mm
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm
Teža brez omrežnega kabla.....	3,4 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:	
Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.	

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

**Nosite zaščito za sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

**Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj prikopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delu z diamantnimi vrtnalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Udarni vrtnalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtnje in klesanje v kamnu in za vrtnje v lesu, kovini ter umetni masi.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavni servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

## TEHNIČKI PODACI

Snaga nominalnog prijema.....	750 W
Predajni učinak.....	375 W
Broj okretaja praznog hoda.....	970 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja pod opterećenjem.....	740 min <sup>-1</sup>
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	4200 min <sup>-1</sup>
Energija pojedinačnog udara.....	3,4 J
Bušenje-Ø u beton.....	30 mm
Bušenje-Ø u čelik.....	16 mm
Bušenje-Ø u drvo.....	40 mm
Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku.....	82 mm
Stezno grlo-Ø.....	43 mm
Težina bez mrežnog kabla.....	3,4 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:	
nivo pritiska zvuka (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
nivo učinka zvuka (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

## SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

**Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

## PROPISNA UPOTREBA

Bušević čekić je univerzalno upotrebljiv za čekično bušenje i klesanje u kamenu i bušenje drva, metala i plastike.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

## ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



## TEHNISKIE DATI

Nominālā atdotā jauda .....	750 W
Cietkoks .....	375 W
Apgriezieni tukšgaitā .....	970 min <sup>-1</sup>
maks. apgriezienu skaits ar slodzi .....	740 min <sup>-1</sup>
maks. sitienu biežums ar slodzi .....	4200 min <sup>-1</sup>
Atveišķā sitiena enerģija .....	3,4 J
Urbšanas diametrs betonā .....	30 mm
Urbšanas diametrs tēraudā .....	16 mm
Urbšanas diametrs kokā .....	40 mm
Vieglais kroņurbis ķieģeļiem un kalksmilšakmenim .....	82 mm
Kakla diametrs .....	43 mm
Svars bez tīkla kabeļa .....	3,4 kg
Tipiski novērtēts plauksts un rokas paštrinājums .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Tipiskais pēc A vērtējais trokšņa līmenis	
trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A)) .....	95 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A)) .....	106 dB (A)
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.	

## SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

**Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus.** Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Strādājot ar dimanta kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams urbšanai, akmens skaldīšanai, kā arī koka, metāla un plastmasas urbšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīdzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojušās elektromotora oglītes, papildus to nomaīnai būtu jāveic instrumenta apskate sevīsa darbīnā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas ilgumu un garantēs tās pastāvīgu darbību.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvieļīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Vardinė imamoji galia .....	750 W
Išėjimo galia .....	375 W
Sūkių skaičius laisva eiga.....	970 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius su apkrova maks. ....	740 min <sup>-1</sup>
Maks. smūgių skaičius su apkrova .....	4200 min <sup>-1</sup>
Pavienio smūgio jėga .....	3,4 J
Gręžimo Ø betone.....	30 mm
Gręžimo Ø pliene .....	16 mm
Gręžimo Ø medienoje .....	40 mm
Lengvo gręžimo antgalis degtose ir silikatinėse plytose.....	82 mm
Išgręžimo ašies Ø .....	43 mm
Svoris be maitinimo laido .....	3,4 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:	
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)).....	95 dB (A)
Garso galios lygis (K=3 dB(A)).....	106 dB (A)

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

## YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

**Nešiokite klausos apsaugos priemonės.** Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

**Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas.** Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiu veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Darbo metu susidaranti dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui bei kalimui uolienoje ir gręžimui medienoje, metalė ir plastike.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimo aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/ klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

## SYMBOLIAI



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

## TEHNILISED ANDMED

Nimitarbimine.....	750 W
Väljundvõimsus .....	375 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul .....	970 min <sup>-1</sup>
Maks pöörlemiskiirus koormusega .....	740 min <sup>-1</sup>
Löökide arv koormusega maks .....	4200 min <sup>-1</sup>
Üksiklöögi tugevus .....	3,4 J
Puuri Ø betoonis .....	30 mm
Puurimislabimõõt terases .....	16 mm
Puuri Ø puidus .....	40 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides.....	82 mm
Kinnituskaela Ø .....	43 mm
Kaal ilma võrgujuhtmeta .....	3,4 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:	
Helirõhutase (K = 3 dB(A)) .....	95 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A)) .....	106 dB (A)

Mõõtevaartused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

## SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Mõra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installaerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesassa ühendamisel olema alati väljaülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Teemant-kroonpuuriga töötamisel lülitage löökmehhanism välja.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvararat saab universaalselt rakendada kivimite puurvararaga töötamiseks ja meiseldamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

## HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klientideenindustöökojas lisaks süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klientideeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klientideeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekojalise numbrilise. Selleks pöörduge klientideeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальная выходная мощность (Ватт) .....	750 W
Номинальная мощность .....	375 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин).....	970 min <sup>-1</sup>
Макс. скорость под нагрузкой .....	740 min <sup>-1</sup>
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.) .....	4200 min <sup>-1</sup>
Сила одиночного удара .....	3,4 J
Производительность сверления в бетон .....	30 мм
Производительность сверления в стали .....	16 мм
Производительность сверления в дереве .....	40 мм
Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке .....	82 мм
Диаметр горловины патрона .....	43 мм
Вес без кабеля .....	3,4 kg
Обычное повышенное ускорение составляет .....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:	
Уровень звукового давления (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.	

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом.** Потеря контроля может стать причиной травмы.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладываете кабель за спиной.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

При использовании патрона с переходником всегда отключайте ударное действие.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перфоратор может использоваться для ударного сверления, вырубки в камне и простого сверления в дереве, металле и пластике.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда быть открытыми.

Очень важно! При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации а также постоянную готовность инструмента к работе.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинална консумирана мощност.....	750 W
Отдавана мощност.....	375 W
Обороти на празен ход.....	970 min <sup>-1</sup>
Макс. обороти при натоварване.....	740 min <sup>-1</sup>
Макс. брой на ударите при натоварване.....	4200 min <sup>-1</sup>
Енергия на отделен удар.....	3,4 J
Диаметър на свредлото за бетон.....	30 mm
Диаметър на свредлото за стомана.....	16 mm
Диаметър на свредлото за дърво.....	40 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли.....	82 mm
Диаметър на отвора на патронника.....	43 mm
Тегло без мрежов кабел.....	3,4 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
Типични нива на звука в	
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	95 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	106 dB (A)

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

**Носете средство за защита на слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

**Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружики или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфораторът може да се използва универсално за перфориране и дълбаене на камък и за пробиване в дърво, метал и пластмаса..

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛИ



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

## 技术数据

输入功率.....	750 W
输出功率.....	375 W
无负载转速.....	970 min <sup>-1</sup>
最高负载转速.....	740 min <sup>-1</sup>
负载冲击次数最大.....	4200 min <sup>-1</sup>
单一冲击能量.....	3,4 J
钻孔直径在混凝土.....	30 mm
钻孔直径在钢材.....	16 mm
钻孔直径在木材.....	40 mm
轻空心钻头在砖块和石灰砂石.....	82 mm
夹头颈直径.....	43 mm
不含电线重量.....	3,4 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	9,5 m/s <sup>2</sup>
标准噪音分贝 A 值:	
音压值 (K=3dB(A)).....	95 dB (A)
音量值 (K=3dB(A)).....	106 dB (A)

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

## 特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

## 正确地使用机器

本电动锤钻功能广泛，包括锤钻石材、凿穿石材以及在木材、金属和塑料上钻孔等。

请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

## 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果碳刷耗尽了，除了更换碳刷之外，最好也把机器交给顾客服务中心进行全面检修。这样可以提高机器的使用寿命，并且可以保证随时能够使用机器。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书/顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数字号码。

## 符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。

Copyright 2004  
Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(12.04)  
Printed in Germany **4000 2894 93**